І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
'Svoboda', 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 224. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 3-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1966 No. 224. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 2-го грудня, 1966

В АМЕРИЦІ

СЕНАТОР СПАРКМАН ЗАЯВИВ в промові на зборах Товариства Інвестиційних Банків у Голивуді, що можливе є замороження цін, заробітних платень, кредитів і комірного, подібно, як це було під час другої світової війни та війни в Кореї. Сенатор демократ Джан Дж. Спаркман є впливовим членом Спільного Економічного Конґресового Комітету і він, мабуть, буде головою Банкового і Валютового Сенатського Комітету в 90-му Конґресі. Коли поглибиться конфлікт у В'єтнамі, казав сен. Спаркман, то конечна буде контроля цін і заробітних платень. Покищо не знати, чи Уряд зможе зменшити федеральні видатки.

ЦІНИ НА ФАРМЕРСЬКІ ПРОДУКТИ від половини жовтня до половини листопада зменшилися на 3 відсотки. Повідомляючи про це, Департ. Рільництва каже, що на зменшення цін на фармерські продукти вплинуло подешевшення свиней, рогатої худоби і помаранч. Це вже третій місяць меншають ціни на фармерські продукти, але все ж таки ці ціни є ще на 4 відсотки більші в порівнянні з цінами в половині листопада 1965-го року. Від половини жовтня до половини листопада зменшилися ціни на молочні продукти на один відсоток, а ціни на домашню птицю та яйця збільшилися на два відсотки.

РЕСПУБЛІКАНЦІ СПЕРЕЧАЮТЬСЯ ПРО ТЕ, хто завинив програні вибори в 1964-му році. Недавно миш,иґенський губернатор Джордж Ромні опублікував листа до Беррі Ґолдвотера, в якому він писав ще в 1964-му році, що він не підтримував тодішньої республіканської кандидатури тому, що Ґолдвотер опирався в південних стейтах на тих виборцях, які були проти скасування расових обмежень. Колишній голова Республіканського Крайового Комітету Дін Бирч назвав твердження губернатора Ромні видумкою. Але Бирч заявив, що він не думає знов цієї справи порушувати, щоб не поширювати розходжень між членами Республіканської партії.

КРАЙОВИЙ ІНСТИТУТ ЗДОРОВ'Я вирішив зосередити всю свою увагу на те, щоб поліпшувати такі допоміжні засоби до лікування хворих на серце — як різні помпи і, покищо, припинити заходи в тому напрямку, щоб випродукувати штучне серце. В цій справі дійшло до повної згоди між двома фахівцями в цій ділянці д-ром Майком Де Бейкеєм із Гюстону і д-ром Адріяном Контровіцем із Бруклина. Ці два лікарі вже лікували з частинним успіхом хворих на серце за допомогою штучних помп. Пацієнти померли, але штучні помпи продовжили були їм життя на кілька днів.

КОНҐРЕСМЕН ДЕМОКРАТ ІЗ КАЛІФОРНІЇ Лаонел Ван Дірлін заявив, що він поставить внесок в 90-му Конґресі в січні 1967-го, щоб не дозволити конґресменові демократові з Ню Йорку Адамові Клейтонові Павеллові виконувати обов'язки конґресмена тому, що конґресмен Павелл ображає суд та не виконує його рішень. Конґресмен Павелл має бути заарештований за легковаження судових вироків, але його, як конґресмена, можна б заарештувати без дозволу Палати Репрезентантів тільки на терені нюйоркського стейту. Після засуду Павелл, який є негритянського походження, не приїжджа; до Ню Йорку. Він має заплатити негритянці з Ню Йорку 164,000 дол. за знеславлення її характеру.

В ЖОВТНІ Ц.Р. ЗДА ПРОДАЛИ ЗОЛОТА на суму 45 мільйонів дол., а у вересні ц.р. запаси золота в державній скарбниці були збільшилися на 37 мільйонів дол. В 10-ох місяцях ц.р. запаси золота зменшилися на 495 мільйонів дол., а в 1965-му році ЗДА продали були золота в тому самому часі на суму 1.5 більйона дол. Тепер ЗДА мають золота вартости 13,311,000,000 дол. Уряди заприязнених із Америкою держав мають право купувати золото в Америці по максимальній ціні 35 дол. за одну унцію. Найбільше золота купує в цій країні Франція: в 1965-му році за $884 міль. а цього року від січня до серпня за 601 мільйонів долярів.

У СВІТІ

ПІВДЕННО-В'ЄТНАМСЬКА АСАМБЛЕЯ, ЯКА ВИГОТОВЛЯЄ ПРОЄКТ НОВОЇ КОНСТИТУЦІЇ ДЛЯ ТІЄЇ КРАЇНИ, ПРИЙНЯЛА ПОСТАНОВУ, що військовики в активній службі не можуть займати державних посад. Тепер у Південному В'єтнамі президент, прем'єр, всі міністри і майже всі керівники адміністрації в краю — військовики. Не відомо, чи уряд генерала Нґуєна Као Кі не опротестує тієї постанови.

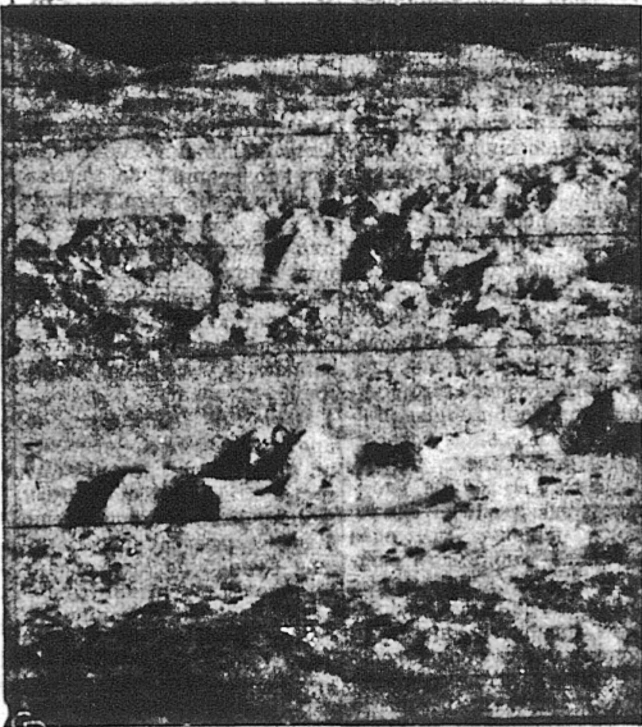
ЗДА, БРИТАНІЯ І ЗАХІДНЯ НІМЕЧЧИНА ВСЕ ЩЕ НЕ УЗГІДНИЛИ спільного становища в справах оборони проти можливого нападу збоку Совєтського Союзу та коштів утримання американських і британських військ на території Західної Німеччини. Америку репрезентує в тих нарадах колишній високий комісар ЗДА в Західній Німеччині Джан МекКлой. Рішено продовжувати наради та їх вислід пред'явити в половині грудня ц. р. Раді Атлантійського Союзу (НАТО).

ЄГИПЕТСЬКИЙ УРЯД ЗВІЛЬНИВ з-під секвестру фабрику автомобілів Форда в Александрії, на яку він наклав руку ніби за незаплачене мито. Директор тієї фабрики, австрієць Ганс Шток заявив, що Єгипет погодився звільнити також банкові конта Форда в Єгипті, якщо тільки він, Ганс Шток, дасть урядові ґарантії на заплату 1,150.000 долярів. Названий представник Форда заповів, що в найближчих днях він дасть таку ґарантію.

У СТОЛИЦІ ІНДІЇ НЮ ДЕЛІ ПОМЕР „святий чоловік", 74-літній гіндус Свамі Ріші Сварум Брахмашарі, який впродовж 10-ох днів вів повну голодівку на знак протесту проти вбивання корів, що їх фанатичні гіндуси вважають святими звірятами. Померлий вів упродовж останніх 20-ох років кампанію в користь корів. Закон центрального індійського уряду залишає цю справу до вирішування провінціям, а що в багатьох індійських провінціях панує перманентна харчова криза, то там вбивають корови — що спричинило вже криваві заворушення. Уряд заборонив публічний похорон померлого фанатика, лякаючись, що прийде знову до авантюр.

ЙОРДАНІЯ ОТРИМАЄ 36 АМЕРИКАНСЬКИХ ДЖЕТІВ ТИПУ Ф-104. Єгипетська преса зробила Йорданії окір, що вона купує старі американські джети за куди вищу ціну, як за неї можна б купити кращі, новішого типу і нові совєтські літаки. Продукція джетів Ф-104 припинилася, тому дійсно цілком нових машин того типу нема, але ті, що будуть вислані Йорданії, будуть так відновлені й відремонтовані, що будуть рівнятися новим — пише американська і йорданська преса.

СВІТЛИНА КРАТЕРА КОПЕРНІК НА МІСЯЦІ



Фотосвітлини, що їх з найближчої досі віддалі зробив Орбітер 2 і прислав на Землю. На цій світлині видко кратер Коперніка, що має 60 миль в діяметрі вгорі і на дві милі внизу. На північ від кратера видно пасмо гір, високих на 1 000 стіп. Ці світлини зроблені з висоти 28.4 милі, бо так був наблизився Орбітер 2 до Місяця.

Передбачають, що президент Джансон „піде направо" в найближчих роках

Вашингтон. — Товариство Вільного Суспільства, яке заснував був Беррі Ґолдвотер, передбачає, що президент Джансон буде в найближчих роках більше консервативним, ніж це було досі. Це передбачення зроблене на основі аналізи цьогорічних виборів, і воно надруковане в найновішому повідомленні цього Товариства. В повідомленні говориться про те, що у виборах із 8-го листопада перемогло більше число консервативних елементів, і тому Уряд мусітиме рахуватися з цим фактом. В повідомленні говориться про те, що Президент добре орієнтується в політичній ситуації і він вміє читати висліди цьогорічних виборів, тому він достосовує свою політику до новоствореної ситуації. „Президент також зможе піти в консервативному напрямі та сповільнить темп своєї дотеперішньої лівої політики" — передбачають прихильники сенатора Ґолдвотера. Ґолдвотер заснував це Товариство після невдачі у виборах 1964-го року, і тепер є його почесним головою.

Бизнесмени проєктують збільшити податки, щоб була надвишка в бюджеті

Вашингтон. — Програмова Комісія при Комітеті Економічного Розвитку пропонує так збільшити прибуткові податки від нового року, щоб у фінансовому році, який кінчається 30-го червня 1967, була надвишка принаймні $ 3 більйонів. Згідно з теперішніми передбаченнями дефіцит в цьому фінансовому році має виносити коло $ 10 більйонів. На думку Програмової Комісії мала бюджетова надвишка в бюджеті тримала б інфляційний тиск, бо деякі познаки про сповільнення економіки не дає певної запоруки, що інфляція припиниться. Програмова Комісія складається з 12-ох членів, з яких аж 11 висловилися за збільшення податків, і тільки один Філіп Спорн, представник електричної промисловости був проти збільшування податків, кажучи, що вже сповільнюється темп збільшування в різних промислах, тому не треба збільшувати податків. Комітет Економічного Розвиткі — це непартійна організація, яка складається головним чином із представників різних промислів. Вона має 200 членів. Програмова Комісія пропонує також, щоб Уряд зменшив федеральні видатки на те, щоб не було дефіциту в державному бюджеті. Президент Джансон недавно зарядив, щоб зменшити витрати свого Уряду на $ 3 більйони, але це зменшення замале, бо вже з ним дефіцит має винести коло $ 10 більйонів. Програмова Комісія твердить, що зменшення федеральних видатків не вистачить на те, щоб не було недобору в бюджеті, тому пропонує ще і збільшення податків.

Опитування виявляють, що американці підтримують програму здобуття Місяця

Бостон, Массачусетс. — Переведені опитування в кількох містах виявляють, що 69 відсотків опитуваних вповні підтримують програму ЗДА, щоб вислати американських астронавтів на Місяць ще перед космонавтами СССР. Рік тому 77 відсотків опитуваних підтримували урядову програму в цій справі. В 1963 році проти урядової програми було аж 39 відсотків опитуваних, а тепер ця опозиція зменшилася до 31 відсотка. Всі опитувані вдоволені з американських космічних успіхів. Але 30 відсотків опитуваних заявили, що ЗДА повинні сповільнити темп зусиль, щоб вислати на Місяць американських астронавтів.

Іван Яремко став міністром суспільної опіки Онтерійському уряді

Торонто. — Онтерійський прем'єр Джан Робертс переорганізував 24 листопада свій кабінет, назначив п'ятьох нових міністрів, а деяких перевів на інші становища. Два міністри — Луї Сесіл і Келсо Робертс — відійшли на відпочинок. Новим провінціяльним скарбником буде дотеперішній міністер шляхів Чарлз Мекнатон, але 72-річний Джеймс Аллан, що був провінціяльним скарбником, залишиться надалі міністром, хоч не буде очолювати жадного департаменту, тобто він буде міністром без портфелю. Міністер Іван Яремко, колишній міністер транспорту, а впродовж кількох останніх років провінціяльний секретар і міністер горожанства, призначений на становище міністра суспільної опіки.

Заприсяжено новий уряд Німеччини під проводом Кізінґера і Брандта

Бонн. — Президент нижчої палати парляменту Німецької Федеративної Республіки д-р Евген Герстенмаєр заприсягнув в минулий четвер 1 грудня ц. р. нового канцлера, Курта Георґа Кізінґера, і віце - канцлера Віллі Брандта. Першим, що склав ґратуляції Кізінґерові, був останній канцлер д-р Людвіґ Ергард. Новий західньо - німецький уряд складається з 10-ох членів Християнсько - демократичної і 9-ох членів Соціял-демократичної партій. Нижча палата парляменту, Бундестаґ, затвердила цей уряд 340 голосами проти 109, при 23-ох, що стрималися. На голоси „проти" склалися 46 членів Вільно - демократичної партії, яка перейшла до опозиції (дальших три їх посли посли були неприявні) та 63 посли з обох партій урядового бльоку, які або принципово були і є проти тієї великої коаліції" (християнських демократів із соціялістами), або задемонстрували свою нехіть супроти включення до нового уряду деяких осіб. Такими контроверсійними особами в новому уряді є Франц Йосиф Штравс, новий міністер фінансів, лідер баварської Християнсько - соціяльної Унії, що його недолюблюють соціялісти, або новий міністер для всенімецьких справ, себто насправді для справи з'єднання Німеччини, колишній комуніст, тепер соціял - демократ Герберт Венер. Колишній посадник Західнього Берліну, лідер Соціял - демократичної партії, Віллі Брандт, став віцеканцлером і міністром закордонних справ, а колишній міністер закордонних справ д-р Гергард Шредер став міністром військових справ. Колишній міністер військових справ Кай Уве фон Гассель перебрав в новому уряді міністерство для справ втікачів (В Німеччині є кругло 10 мільйонів виселенців з земель, що дістались під польське, чеське або совєтське панування). З видатних спеціялістів — професор Карльо Шмідт став міністром реґіональних справ. Новий канцлер складе на найближчому засіданні парляменту (бундестаґу) програмову заяву.

Косиґіна приймають у Парижі з великими почестями

Париж. — Совєтський прем'єр Алексєй Косиґін прилетів в четвер 1 грудня ц. р. до Парижу, де стрінули його з найбільшими гонорами, з якими стрічається голів чужих держав. На летовище виїхали стрічати його президент Шарль де Ґолль і всі члени французького уряду, а гармата вистрілила 101 стріл. На вечірньому бенкеті в честь Косиґіна президент де Ґолль говорив про потребу затіснення французько-совєтських наукових, технічних і культурних контактів та пожвавлення взаємної торгівлі. Де Ґолль підкреслив, що існують „спеціяльні причини", які вимагають приязни Франції і Совєтів. Де Ґолль твердив, що коли б Европа була сильна і з'єднана, то не було б В'єтнамської війни, маючи, мабуть, на увазі, що Америка була б більше рахувалася з опозицією політично з'єднаної Европи. Косиґін, відповідаючи, згадав теж про В'єтнам. Не називаючи за іменем Америки, він говорив про „аґресора", що перевів „наїзд проти геройського народу". Косиґін прославляв Францію і її президента де Ґолля за „незалежну" політику. Косиґін має перебувати у Франції 9 днів. Це вперше совєтський прем'єр прибув з офіційними відвідинами до Франції.

Брежнєв заповідає більше авт і „краще життя" для громадян СССР

Будапешт. — Генеральний секретар компартії СССР Леонід Брежнєв заявив у промові на мадярській фабриці телекомуніційних предметів, що Совєти подвоять в найближчих 5-ох роках продукцію особових автомобілів, щоб могли їх легше набувати совєтські громадяни. Західні коментатори пригадують при цій нагоді, що тому три роки Хрущов, відвідавши Мадярщину, також говорив про „ґуляш-комунізм", зробивши з тієї мадярської страви неначе символ добробуту. Брежнєв перебуває на Мадярщині у зв'язку з тамошнім 9-им конґресом мадярських комуністів. Сам він обмежується в своїх атаках проти китайських комуністів до загальників та виминає називати Комуністичний Китай і його ватажків за іменем. Але мадярські комуністи одверто таврують „псевдо-ліву антисовєтську лінію„ яка збаламутила китайських товаришів і штовхнула їх до розколювання міжнародного руху". На тому 9-му конґресі мадярських комуністів тавровано також „націоналізм" „деяких сусідніх держав", маючи на увазі Румунію і Чехословаччину, які ніби нехтують правами мадярської меншини в Румунії і Чехословаччині.

Шоста сесія Української Національної Ради відбудеться в січні 1967 року

Мюнхен. — Згідно з повідомленням Українського Інформаційного Бюра, що є офіційним органом Державного Центру УНР на чужині, Шоста сесія Української Національної Ради має відбутися в січні 1967 року, але вона обмежиться тільки до вибору на один рік нового президента, віце-президента і голови УНРади та покликала б на один рік Виконний Орган УНРади. Шоста сесія УНРади мала б однорічну каденцію тому, що в 1918 році скликано б нову сесію, Сьому, з уваги на 50-річчя проголошення 4-го Універсалу. Ота 7-ма сесія з 1968 р. мала б уже чотирирічну каденцію. Виконний Орган підготовляє частинну зміну Тимчасового Закону про реорганізацію Державного Центру з 10-го серпня 1948 р. Найважливішою зміною має бути введення до УНаціональної Ради представників, поруч партійно - організаційного сектора, також громадянського сектора. Залишивши постанову, що партії, які входять в склад Української Національної Ради, мають по 6 представників, буде введена новина, що входить туди також 12 осіб з-поза партій, з вільного вибору, та дальших 12 осіб, покликаних, чи пак призначених пленумом Національної Ради. Ці зміни має саме й перевести Шоста сесія Національної Ради вже в січні 1967 року, а щоб члени Національної Ради з громадського сектора не потребували ждати аж чотири роки до наступної сесії, щоб узяти в ній уперше участь, то в січні 1968 року буде скликана Восьма надзвичайна сесія, сполучена із святкуванням 50-річчя української державности.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВЛАДИКА МСТИСЛАВ ВИЇХАВ ДО ЕВРОПИ

Бавнд Брук, Н. Дж. — Архиєпископ Української Православної Церкви в ЗДА Впрев. Владика Мстислав відлетів в четвер 1 грудня ц. р. до Европи на кілька тижнів. Головною ціллю його подорожі є перебрати решту цінних рукописів і різних мистецьких пам'яток, власности покійного професора К. Мощенка, які той померлий професор записав Музеєві при церкві-пам'ятнику в Савт Бавнд Бруку. Владика Мстислав відвідає кілька країн в Західній Европі та, зокрема, переведе розмови з Архиєпископом УАПЦ в Німеччині, Никанором.

РАДІОСТАЦІЇ СІ-БІ-СІ ПРО УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ

Торонто. — СіБіСі, Канадійської Радіостації, передаватимуть одногодинну програму про українців у Канаді 7-го грудня 1966, від 8-ої до 9-ої години вечором. Ця програма від 8-ої до 9-ої години вечором буде у кожній часовій зоні. Програму цю виготовлено у Вінніпеґу-Йорктоні - Саскатуні.

В ТОРОНТІ ВІДБУДЕТЬСЯ СЕСІЯ У ВИХОВНИХ СПРАВАХ

Торонто. — Комісія для виготовлення проєкту Української Виховної Системи у вільному світі влаштовує тут в залі Рідної Школи св. Йосафата при 110 Френклін стріт в днях 10 і 11 грудня сесію для справ виховної дії українських жіночих організацій. У програмі сесії доповіді Олени Климишин з Дітройту, Калини Сакалюк з Торонта, мґр. Ірини Пеленської з Філядельфії та Марії Орищук з Монтреалю. Працю Комісії УВС спонзорують: Головна Управа Об'єднання Українських Педагогів Канади, Шкільна Рада УККА, Виховна Референтура СФУЖО та Українська Центральна Шкільна Рада Австралії.

УКРАЇНСЬКА МОВА „ОФІЦІЙНОЮ" В МАНІТОБІ?

Вінніпеґ. — За повідомленням місцевого студентського журналу „Манітобан" ч. 15, із 8 листопада ц. р., одна з новоснованих політичних партій „Росл Айсләндік Парті" в університеті поклалла в свою політичну програму зміну конституції в тому напрямі, що „ісляндська й українська мови є дві офіційні мови" провінції. Вибори до студентського парляменту назначено на 10-го листопада 1966.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ФУНДАТОРІВ КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Ню Йорк. — Управа місцевого Відділу Фонду Катедри Українознавства скликає на суботу 3 грудня ц. р. загальні збори нюйоркських фундаторів Катедри Українознавства. Відбудуться збори в кімн. ч. 22 Українського Народного Дому при 142 Другій Евню в Ню Йорку. У програмі зборів звідомлення з діяльности Управи, що її тепер очолюють В. Жовнір, як голова, і Дм. Мотрук, як секретар, і вибір нової управи Відділу.

КАНАДІЙСЬКІ УКРАЇНЦІ В НОВІЙ КАНАДІЙСЬКІЙ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ

Оттава (Б-о). Тут у видавництві Ґролієра появилося нове видання „Канадійської Енциклопедії", присвячене сторіччю канадійської федерації. Статті про українців у Канаді, доведені до 1966 р., написали проф. Яр. Рудницький (Загальний огляд українського поселення в Канаді) та сенатор П. Юзик (статті про українські Церкви в Канаді). Обидві статті дають цілісний, хоч і короткий, огляд українського життя в Канаді й дають задовільний образ українських здобутків в цій країні.

ХОР „ПРОМЕТЕЙ" СПІВАЄ В ТОРОНТІ

Торонто. — В неділю, 11 грудня ц. р. о год. 7.30 вечора, в Мессей Голл виступить з концертом української пісні відомий у Північній Америці Торонтонський хор СУМ „Прометей", яким диригує Василь Кардаш. Акомпаніює в концерті Марта Кравців - Барабаш. В програмі також виступ танцювального ансамблю „Верховинці" під мистецьким керівництвом Б. і В. Соничів.

Опозиція хоче усунути Діфенбейкера з проводу канадійської Консервативної Партії

Едмонтон. — Тижневик „Українські Вісті" з 24 листопада інформує з Оттави, що там відбулася в днях 14-16 листопада крайова конвенція прогресивно-консервативної партії, скликана для вибору президента. Президентом був Далтон Кемп з Торонта і він старався про повторний вибір. Однак у тихій програмі Кемпа і його групи був також інший плян: усунути Дж. Діфенбейкера з проводу партії. Це була вже третя револьта проти Діфенбейкера від 1963 р. На конвенцію для вибору президента з'їхалося до Оттави 1.300 делеґатів. Прихильники Кемпа були певні чисельної переваги й відразу зайняли визиваюче становище проти Діфенбейкера. Коли він увійшов на залю першого дня з'їзду, щоб виголосити привітальну промову, як провідник партії, половина делеґатів не привітала його повстанням з місць, як це завжди водиться, а коли він почав промовляти, в передніх рядах почали свистати, гукати й промову переривати. Кемп був перевибраний на президента малою більшістю голосів — 564. Торонтський адвокат Артур Малоній, прихильник Діфенбейкера, дістав 502 голоси. З'їзд, на пропозицію Кемпа, порішив голосами 548 проти 209 скликати крайову конвенцію для „переоцінки проводу", найдалі по кінець 1967 р. Тоді консервативна партія, мабуть дістане нового провідника. Консервативна партія, глибоко поділена, шукає наслідника на місце провідника, який у 1958 р. виборов найбільшу виборчу перемогу в історії Канади і став її прем'єром. Помилилися ті, що сподівалися легко повалити Діфенбейкера. З'їзд виявив, що він має багато прихильників у всіх провінціях, найбільше у преріях. Він має довір'я 70 послів і сенаторів. Діфенбейкер залишився провідником партії. Чи й коли він уступить, невідомо.

ПОМЕР ЛЕОНІД ОМІЛЯНСЬКИЙ

У Києві на 62-му році життя помер письменник Леонід Смілянський. Його творчий набуток — оповідання, повісті і романи: „Машиністи", „Нові оселі", „На заставі", „Підслухані новели", „Серце", „Крила", „Мехзавод", „Зустрічі", „Золоті ворота", „Євшан - зілля" та про великих письменників Тараса Шевченка, Івана Франка, Лесю Українку і Михайла Коцюбинського — „Поетова молодість", „Мужицький посол", „Червона троянда" і „Михайло Коцюбинський". Народився Леонід Смілянський 1904 року в Конотопі.

СВОБОДА SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Новий уряд в Німеччині

Упадок уряду Людвіґа Ергарда, творця німецького „господарського чуда", який успадкував пост канцлера Німецької Федеративної Республіки після Конрада Аденауера в жовтні 1963 року і щойно у вересні минулого року повів Християнсько-Демократичну партію до виборчої перемоги, — це ще один доказ змінливости політичних подій, ще один приклад долі навіть найвидатніших державних мужів. Старий Конрад Аденауер, кажуть, недолюблював Ергарда трохи з заздрости за надзвичайну його популярність, а трохи тому, що ці дві передові постаті післявоєнного німецького життя дуже відмінні своїм виглядом і психічною структурою. У внутрішній політиці було між ними мало розбіжностей, хіба в нюансах щодо абміцій мати власну атомову зброю або доступ до „язичка" атомової зброї Атлантійського Союзу (НАТО). Зате поважні різниці були в їхній закордонній політиці: гордістю Аденауера був його пакт з французьким президентом де Ґоллем, що закінчував відвічну ворожнечу між цими двома сусідніми державами, історія яких ґусто зрошена обопільною кров'ю, — а Ергард той союз легковажив, у переконанні, що безпека Німеччини та її об'єднання залежать передусім від союзу з Америкою.

Невдача саме тієї закордонної політики Людвіґа Ергарда була головною причиною заломання його популярности. Вправді, формально криза його уряду була спричинена опозицією малої партії Вільних Демократів, що належала до одного бльоку з християнськими демократами, проти підвищення деяких податків, однак насправді уряд Ергарда був підмулений найболючішим для німців фактом: нехіттю Америки актуалізувати справу об'єднання Німеччини з уваги на продиктований Америці В'єтнамською війною посилений флірт з Москвою. Тому Америка й закинула плян багатонаціональної атомової фльоти з участю Німеччини. А що й де Ґолль у своїй політиці проти „американської геґемонії" наблизився до Совєтського Союзу і ствердив, що в інтересах як Москви, так і Парижу не лежить об'єднання Німеччини і скріплення її військового потенціялу атомовою зброєю, то Німеччина опинилась насправді ізольованою. Не здійснилась також надія, що з фактичним, хоч ще неформальним, виступленням Франції з НАТО Західня Німеччина ґратиме в ньому більшу ролю, як держава з найсильнішою в Західній Европі суходільною армією. Послаблення з різних причин господарського „буму" в Західній Німеччині унеможливлює їй збільшення власної збройної сили, а перебування 20-ох совєтських змоторизованих дивізій на терені Східньої Німеччини є для Західньої Німеччини завжди Дамокловим мечем.

До політичних причин долучилось невдоволення, що в часі сповільнення економічного розвитку працюють у Західній Німеччині сотні тисяч чужинецьких робітників; на цьому ґрунті суперницькі політичні партії докидають, очевидно, у вогонь демагогічне паливо. Однак, наприклад, мала партія Вільних Демократів, яка безпосередньо спричинила упадок Ергарда, завелась у своїх сподіваннях: замість виторгувати для себе більше впливу в наступному уряді, партію Вільних Демократів зовсім відсунено від участи в ньому, а загал здоровомислячих німців звернувся проти неї і задемонстрував це у цьогомісячних виборах в Баварії, не перевівши до баварського автономного сойму ні одного її посла.

Новий уряд Курта Георґа Кізінґера сперся на „велику коаліцію", яка закріплює в тій країні двопартійну систему. Бльокування керівної партії з опозиційною не раз уже бувало в різних країнах, особливо в Англії під час війни, задля маніфестування національно - державної єдности та зосередження всієї енерґії для осягнення спільних цілей в момент спільної небезпеки, — але в мирному часі це рідке явище. Коли керівні кола обох тих партій перейшли до денного порядку, обминаючи взаємну антипатію, забули про вчорашні взаємні закиди та докори і згідливо розподілили міністерські портфелі, узгіднивши принципи внутрішньої і закордонної політики, то це ще один доказ великої державно-політичної зрілости лідерів німецької післявоєнної демократії. Уряд, який в 496-членному парляменті матиме за собою 447 голосів — мусить викликати до себе пошану.

Очевидно, в практиці виявиться, наскільки цей міжпартійний бльок тривкий і довговічний. Новий міністер закордонних справ, віце - прем'єр Віллі Брандт, набув значного досвіду в закордонно - політичній ділянці як посадник оточеного комуністичною територією Західнього Берліну. Його соціялізм мало різниться від демократії міщанського типу. Він — прихильник безпосередніх „дискусій" з німецькими комуністами, але напевно знає вагу союзу з Америкою. І зміна осіб в німецькому уряді не змінить ситуації Німеччини.

Д-р Михайло Данилюк

ЧЕРГОВА ПРОБА СУМНІВІВ

I

Кому не кортіло б встромити свого пальця в дискусію на останньому з'їзді українських журналістів Америки і Канади, а зокрема в такому цікавому питанні, як наше відношення до преси в Україні? Це ж бо десятки наших пресових органів забирали становище до певної ділянки культурного процесу в Україні. І не диво, що кожний вичікував вісток у цій справі.

Прийшли вістки, а з ними й постанова: наше відношення не змінюється. З'їзд вважає пресу в Україні пресою окупаційного режиму, байдуже, що частина її друкується українською мовою. Плятформи якоїсь співпраці або порозуміння під сучасну пору, на жаль, не існує. А в той же час останніми двома - трьома роками ми так часто зустрічаємося із твердженням, що там, в Україні, йдуть певні процеси, які треба „лише розуміти", а в зв'язку із тим — змінювати наше становище і тут.

Справді — може трохи загостро беремося до працівників пера в Україні, які мусять працювати під особливим тиском режиму. Вони творять скільки можуть в тих умовах, а це не так легко. Ось, для прикладу, цими днями Ганна Черінь на авторському вечері, на запит про творчість гумористів у сучасній Україні, слушно заявила, що сміятись під чоботом не так то вже легко. Чи не віднести й цілість преси в Україні до подібної оцінки? Бо все ж нас щось всіх єднає, а ось Павличко, виступаючи в Ню Йорку, навіть відмітив, що „нас усіх єднає Україна".

Не дивно, отже, що зароджуються всякі сумніви. Можливо, ми справді помиляємось у нашому наставленні? Хочеться справу перевірити глибше. Бо, ану ж на наступний з'їзд журналістів скортить таки поїхати і там заініціювати „нову атмосферу"?

* *

Кажуть, що люди в Ню Йорку все якогось коника викинуть. Цим разом — зустріч із поетами з України, І. Драчем та Д. Павличком. Воно й самому було б цікаво туди піти, очевидно, при умові, що вас не наділили б привілеєм бути вибраним до органів УККА на останньому конґресі. Бо тоді — зразу хмара ворогів. Але піти і так важко, бо до химерного і затуманеного Ню Йорку доволі далеченько. Преса ж приносить вістки. Читається це все, як то воно було, а з цього всього виходить, що і сумніви розвіваються, і приходять здогади та гіркі думи. Ідея „нової атмосфери" на наступному з'їзді журналістів іде собі з димом... Але почнемо від початку.

Люди, які хочуть з нами зустрічатись, знають, що нас, еміґрантів, болить. Знають, що чуйне місце в нас усіх — це Україна. І хоч лають нас назовні, що ми „вороги українського народу" — все ж дуже тонко відчувають, наскільки ми дорожимо батьківщиною наших предків і нашого народу, і якраз там нам „мастять". Коли ж приходить до конкретного вияснення справи про стан отієї України, яка нас „єднає" — тоді приходять викрути, скидання вини на інших.

Був запит, кажуть, Павличкові в Ню Йорку, чому фільми київської кіностудії продукуються російською мовою? Відповідь була, що в Україні... нема українських артистів, фільми доводиться продукувати з російськими, які української мови не знають. Згодом ці фільми перекладається і на українську мову. Чому „Тіні забутих предків" Коцюбинського показували на міжнародному фестивалі фільмів у російській мові? Відповідь: „Це була помилка і недогляд, цей фільм є також в українському перекладі"...

Але хочеться дійти до основ цього питання. Виданням „Мистецтва" в Києві вийшла цього року книжка „Молоді актори українського кіно". Там подано 22 прізвища передових акторів, серед них 17 українських. У передмові Д. Шлапак пише, що подано лише 22, але „на кіностудіях України нині цілий загін творчої молоді, сповненої енерґії і прагнення до наполегливої праці". А в іншому місці відмічає, що „творчі шукання і невтомні зусилля, патріотичний ентузіязм наших кінематографістів мусять породити нові чудові фільми". Книжка багато ілюстрована фільмами та артистами у тиражі... 12 тисяч.

Отже, артисти для фільмів є чи нема? Виявляється, є. Чи вони росіяни? Виявляється, що більшість — українці. Значить, змушують їх робити фільми російською мовою чи як? Чому ж тоді Павличко пускає димову заслону? Хто - хто, але сам Павличко добре обізнаний із кіностудією в Києві, бож був співавтором сценарію до монтажу „Сон" Шевченка.

Щоб докласти останню цеглинку до цієї фільмової історії, треба відмітити, що головну ролю у фільмі „Тіні забутих предків" грає молодий і талановитий артист, Іван Миколайчук, родом із Буковини, а фільм також накручували на Буковині... російською мовою. Після таких заяв Павличка, які він зробив у відповідях, приходить під сумнів його правдомовність взагалі. А може ця книжка — лише для пропаґанди? Що ж було „на експорт" в справі українських кіностудій: заяви Павличка чи книжка у виданні „Мистецтва"?

Іван Драч у справі переслідування працівників культури в Україні окупаційним режимом пустив інший туман. Вони, мовляв, були заарештовані за зв'язки із підпіллям та Ґестапом (!) і поширювали нелеґальні документи, ворожі до... України. Народною приповідкою можна б сказати: „на городі бузина, а в Києві дядько". З яким підпіллям могли мати зв'язки арештовані, коли відомо, що всі вони молоді люди, які під час війни і дій українського підпілля були малими хлопцями? А з тим Ґестапом та українським підпіллям — це вже справді зіпсута платівка, що безконечно повторюється.

Чи знає Драч, який у воєнні роки бігав ще у коротеньких штанах, щонебудь про українське підпілля? Чи знає, скільки впало геройською смертю повстанців із рук отого ж Ґестапа, скільки загинуло у німецьких концтаборах? Чи знає, так, для прикладу, що єдиним „гріхом" сотень підпільників-діячів культури, а серед них його колеґ по перу і поетичній творчості, прекрасних поетів Ольжича, Теліги і багатьох інших — це було прийняти мученицьку смерть із рук того ж Ґестапа? Ні, він не знає. А шкода. Українському поетові треба знати трагедію свого народу. Але — ні. Треба заболотити українське підпілля, а Богу духа винним людям приліпити цей ярличок. Колись усіх судили за „петлюрівщину" із її „іноземною інтервенцією", а тепер за „націоналістичне підпілля" із „Ґестапом". Нащо ж тоді говорити про якісь сталінські „вуса", коли тепер і „безвусі" продовжують ту ж саму роботу нищення української культури?

Ярослав Курдидик

ЗАНЗІБАР — ЧЕРВОНА КУБА АФРИКИ

Під заголовком „Занзібар — червона Куба Африки" появилась на книжковому ринку надзвичайно цікава праця Агмеда Сейфа Харусі, в якій він, як один із найкращих знавців політичних відносин, що панують в Африці, переповідає в драматичних подробицях, як комуністичні неоколоніялісти, однаково з Пейпінґу і Москви, намагаються закріпитися всякими можливими засобами в новопосталих африканських державах. Харусі із глибокою ерудицією описує, як у 1961 році пережив Занзібар свою трагедію, коли влада переходила там у „народні руки". Занзібар, пише Харусі, один з найбагатших островів світу, це вже друга з черги червона Куба, де засів зорганізований на військовий лад „революційний уряд", підтримуваний явною і тайною міліцією, яка червоним терором тримає населення в покорі.

Крім того ця міліція, укомплектована з міжнародного зброду, виконує ще одне завдання — приймає і вишколює з усіх новопосталих держав Африки саботажників та терористів, що після вишколу мають послаблювати і валити леґальні уряди своїх держав, щоб завести там контрольовану комуністами „народну владу".

Поки теперішні володарі Занзібару прийшли до влади, — пише Харусі, — вони потайки і прилюдно здесяткували мирне населення, в першу чергу арабського походження. Масакра, яку переведено в мошеї, де схоронилися були побожні мусульмани, обурила увесь культурний світ. Об'єднані Нації призначили були для дослідження масових розстрілів окрему комісію, але згодом, мабуть для того, щоб не псувати відносини із новопосталим урядом, слідство припинили „за браком наочних свідків", яких заздалегідь також зліквідовано.

Усю вину за те, що владу у Занзібарі перебрали комуністи, зробивши з цього острова базу для „експорту революції" до всієї Африки, Харусі покладає на уряд Великої Британії, який докладно знав про те, що там готується. Але тодішній прем'єр - міністер Мекміллен проводив тоді політику „якнайбільшої великодушности і толеранції", бо, мовляв, „повіяв новий вітер, і Англія не хоче здіймати його із вітрил своїх кораблів, які пливуть назустріч волі". Мекміллен був певний, що всі колишні англійські колонії, які б політичні зміни там не зайшли, залишаться членами Коммонвелту.

Ніхто не заперечує, — продовжує Харусі, — що зміни в старій, феодальній системі британської імперії були неминучі, але при дещо більшій передбачливості можна було б повести справу так, щоб у створений зміною влади політичний вакуум не вдерся комунізм, та ще у такому злочинному вигляді, як проявляється він тепер не лише у Занзібарі. Однак, коли знавці відносин не тільки на цьому острові, але й в інших колишніх британських колоніях перестерігали уряд в Лондоні проти загрози комуністичного неоколоніялізму, їм відповідали, що навіть при наявності сильних комуністичних рухів завжди буде час для того, щоб ці рухи приборкати.

Розглядаючи цю справу з перспективи часу, видно, що вирішували в ній типові прояви політичної декаденції, втеча від усякої відповідальности, мовляв, почекаємо, а тоді побачимо. Тож бачимо ми тепер, — стверджує у своїх висновках Харусі, як озброюються і побільшуються на терені Занзібару „місії визволення", щоб повалити леґальну владу в Танзанії, Ґвінеї, Уґанді, Бурунді, Камеруні. А такі держави, як Ніґерія, Ліберія, колишнє Бельгійське Конґо і Бразенвільське Конґо, вже під сучасну пору знаходяться — немовби, на вулькані, і що з ними станеться у найближчому майбутньому — годі передбачити наймудрішому політикові.

Працю Харусі неначе доповнює своїми коментарями у фаховій англійській пресі відомий мілітарно - політичний коментатор Д. Біґґс-Дейвідсон. Недавно опублікував він дуже цікаву мапу-схему, на якій точно зазначено місця, де вишколюються у спеціяльних таборах „визвольні" диверсійні банди. З цієї мапи видно, що головним їх осідком є Занзібар, звідкіля вони переходять через Танзанію і Замбію до Анґолі, Конґа, Родезії, Мозамбіку, Південно-Західньої Африки і новопосталої держави Ботсвани.

Покищо загони цих диверсантів не перевищували сили плютону - чоти. В Мозамбіку, Родезії і Південно-Західній Африці, де їх виловлено або зліквідовано, в руки поліції попали надзвичайно цікаві матеріяли. І так виявляється, що всі захоплені пропаґандивні публікації в англійській і в інших мовах друковано в Пейпінґу. Зброя і амуніція, яку вдалося забрати у диверсантів, були переважно совєтського походження.

Усіх учасників „визвольного руху" нараховують на 7-10 тисяч, з чого приблизно 1 000 переходили вишкіл у Пейпінґу або Москві. Ці останні діють головним чином як елітарна верхівка, а 3-4 тисячі перевишколено вже досі у Занзібарі, і вони здебільшого очолюють „визвольно - похідні групи".

Недавно між Портуґалією, Родезією і Південно - Африканським Союзом укладено пакт для ліквідації спільними силами цих банд. Дуже успішною в цій акції виявилася місцева міліція, яка складається із льояльних абориґенів. Для інфільтрантів вона є справжнім пострахом, бо звичайно живими зі своїх рук їх не випускає. До того ж чорні, особливо серджанти міліції, застосовують такі методи переслухання, які рідко хто витримує.

ТВОРЧІСТЬ ПІД БАТОГОМ

Товстенька книжка, видана в Києві 1949 року — „Вибране" Андрія Малишка. В ній на стор. 127-133 — поема „Батьківщино моя". Ця ж поема, але під заголовком „Україно моя", надрукована 1958 року в „Антології української поезії" (том четвертий, стор. 140-145). Читаєш і очам своїм не віриш. В останній редакції поет Андрій Малишко викинув таку строфу:

Має звір собі лігвище,
хлопець веселий — коханку,
Мати — сина, дочку;
і любов не смішна
й не чудна.
Тільки я не засну
з опівночі до ясного ранку
і любови не чую,
бо ти за полями — одна!

Натомість додав цілком нову строфу, що повторюється, як рефрен, після першого, другого і третього розділів. В цій строфі Андрій Малишко, звертаючись до України, мусів висловити ще й любов до Росії:

Тільки б бачить тебе
у народів привольному колі,
Де завжди набиралась
могуття, і сили, й снаги.
Із синами Росії
на грізному ратному полі
Стій, як месниця вірна!
Хай падають ниць вороги.

Мовою московсько - совєтських режимників в Україні це називається „вільна творчість".

ДЕ ДІСТАТИ ДІЖКУ

„В „Радянській Україні", — пише в листі до редакції П. Шепель з П'ятихатського району на Дніпропетровщині (часопис з 12 листопада), — все частіше пишуть про торгівлю на селі, про побутове обслуговування сільських трудівників. І головним чином про успіхи в цій справі.

Але у нас, мешканців сіл, є ще багато наболілого, нерозв'язаного. Де, скажімо, направити діжку або ж купити нову? І Бо в нашому селянському побуті без власних квашених огірків, квашеної капусти, інших припасів не обійдешся".

З НАШИХ БУДНІВ

МОЇ КРИТИКИ

Ви не повірили б, що найбільш строгими й вимогливими критиками моїх писань є ніхто інший, як добрі сусіди і земляки з Бібрецького повіту, панство Татухи.

— Буду з тобою сваритися! — заявив просто з мосту пан Татух, тільки я переступив поріг їх апартаменту при 6-ій вулиці, на долині міста Ню Йорку. — Ти, пригадую, широко розписався був за того старенького професора-поляка, що впав непритомний на вулиці, аж один наш скиталець життя йому врятував... Велл, може справді той професор щира душа і наш приятель, то й варто було йому помічну руку подати. Але, чому ти, небоже, не спімнув хоч півсловом за іншого поляка, того, що поїхав нібито полювати дикі гуси і без милосердя постріляв на озері п'ять Богу духа винних лебедів, яким не вільно робити жадної кривди, бо вони рідкісна птиця благородної породи і знаходяться під опікою стейту?..

— Не знаю... Я нічого про це не чув і не читав, — здвигаю раменами.

— Ага! Бо ти нічого не читаєш окрім того, що сам надрукуєш у „Свободі", а тобі треба теж трохи поцікавитись тим, що інші пишуть. Та ж у „Нюсах" стояла стаття на півсторінки, ще й з фотографією бідолашних лебедів, що їх так тяжко спацифікував той полячок з Бронксу — поклав трупом п'ять штук, одну по одній. А вони і не тікали і не ховалися, — їм же урядово дозволено хлюпатися в водичці! Він, чуєш, тлумачився тим, що хотів собі сполювати дику гуску або качку на Свято Подяки, але не міг, сердега, з парканадцяти метрів відрізнити гуски від лебедя... А щоб тобі позаступало! Не досить було йому одного лебедя? Йому захотілося зразу п'ять штук присмажити на маслечку в братрурі!

— Га, може чоловік має велику фамілію, — вмішалася в розмову дорога моя землячка, пані Татушиха, — або може він один із тих, цових, що недавно приїхали з краю і ще добре не засилилися та й страшно жадні цього м'яса... Але ж то м'ясо дорого йому коштувало: в газеті писали, що на суді він мусів заплатити по 25 талярів за кожного застреленого лебедя, і ще до того 60 талярів кари.

— Інша річ, — похитав задумано головою пан Татух, — що на світі немає рихту та й ніколи, відав, не буде... Ну, скажемо, закатрупив той пан Заґлоба п'ять лебедів нехотячи або навмисне — цур йому, заплатив солену кару — добре йому так! Але ж ти подумай собі та поміркуй, яку паблиситі дістали по смерті постріляні птиці: ґазети за них писали, любителі природи оплакували, проливали гіркі сльози! А чи хтонебудь зронив хоч одну сльозину по тих мільйонах індиків, що поклали під сокирчину свої голови в нагоди Свята Подяки?.. Напиши, голубе, це в ґазеті!

Ікер

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(127)

Оцінюючи Франкову статтю в „Літ. Наук. Вістнику" (1904, ч. 10) під загол. „Соціяльна акція, соціяльне питання і соціялізм", Кирилюк стверджує, що „в деяких працях Франко висловлював і суперечливі, помилкові думки". В нотці на цій самій 139 ст. дає таке пояснення до цього: „Маємо на увазі передмову до збірки поезій „Мій Ізмарагд" (1848), де він висловився проти „догм" клясової боротьби; статтю „Соціялізм і соція-демократи" (1897), де переказано французьку брошуру В. Черкезова (Черкезовшвілі); рецензію на книжку А. Фаресова („Народники і марксисти" (1899), деякі уступи в праці „Що таке поступ?" (1903) та інш."

До цих „інших" треба ще додати статтю І. Франка „До історії соціялістичного руху" (ЛНВ, 1904, кн. третя) і „Суспільно-політичні погляди М. Драгоманова" (ЛНВ, 1906, кн. за серпень).

Видавництво „Пролог" видало всі повище згадані праці в окремій книжці під заг. „Іван Франко. Про соціялізм і марксизм. Рецензії і статті. 1897-1906. Впорядкування, вступна стаття і довідки Богдана Кравцева. Ню Йорк, 1966, ст. 258.

Ми вже згадували, як Франко гостро неґативно висловився про „формальну релігію, основану на догмах ненависти та клясової боротьби", заявляючи одночасно, що він „ніколи не належав до вірних тої релігії" (XVI, А, 29-30). Кирилюк тільки натякає на цей гострий осуд соціялізму І. Франком, не маючи відваги вповні зацитувати цей уступ з „передмови" до збірки „Мій Ізмарагд" із 1897 р.

Два роки пізніше Франко виступив проти соціялізму, протиставляючи йому кооперацію, яку організував Микола Левитський. Франко називає його „щирим і правдомовним, наскрізь пронятим потребою свідомої праці інтеліґенції серед народу в противенстві до соціял-демократичного фаталізму" (І Франко про соціялізм і марксизм, ст. 77).

Та найгостріше осудив Франко марксизм в праці „Що таке поступ?" (Коломия, 1903). Ось що пише Франко про „життя в Енґельській народній державі", яке тепер здійснене російськими комуністами в Україні, і про яке підсовєтські франкознавці пишуть, що автор „Мойсея", коли б жив, то б ним захоплювався.

„Поперед усього та всеможна сила держави налягла би страшним тягарем на життя кожного поодинокого чоловіка. — Власна воля і власна думка кожного чоловіка мусіла б щезнути, занидіти, бо ану ж держава признає її шкідливою, не потрібною. Виховання, маючи на меті виховувати не свобідних людей, але лише пожиточних членів держави, зробилось би мертвою духовою муштрою, казенною. Люди виростали б і жили би в такій залежності, під таким доглядом держави, про який тепер у найабсолютніших поліційних державах нема й мови. Народна держава сталась би величезною народною тюрмою" (там же, ст. 112).

В 1903 р. І. Франко передбачив і цю совєтську бюрократію, яка тепер має керму над тією „народною тюрмою" — чи пак „народною державою". Франко писав тоді, що „ті люди мали би в своїх руках таку величезну власть над життям і долею мільйонів своїх товаришів, якої ніколи не мали найбільші деспоти. І стара біда — нерівність, вигнана дверми, вернула би вікном: не було би визиску робітників через капіталістів, але вернула би всевладність керманичів — усе одно, чи родовитих, чи вибираних (Франко не згадує, що „вибори" з одним виборчим списком — це чисто марксівсько - ленінська комедія — Л. Л.) — над мільйонами членів народної держави... Ні, соціялдемократична „народна держава", коли б навіть було можливим збудувати її, не витворила би раю на землі, а була би в найліпшім разі завадою для дійсного поступу" (там же, ст. 112 - 113).

Здається, що не може бути найменшого сумніву, як Франко відносився до марксизму, починаючи від 1897 р. до кінця свого життя. Ми звертали увагу на це при оцінці його творів. Зробимо це і при тих творах, які автор написав при кінці 19 і на початку 20-го віку.

Та підсовєтські автори пишуть про суспільно-політичні погляди Франка так, немов би він не написав був тих статтей і праць, про які ми вище згадали. Вони, як ось І. Басс в книжці „Художня проза І. Франка", (Київ, 1965, ст. 307) — пише що Франкові „твори збуджували в читача думку про нове суспільство, в якому трудящі матимуть права і повне забезпечення своїх духових і матеріяльних потреб".

Марія Климась в книжці „Світогляд Івана Франка" (Київ, 1959) навіть не звертає уваги на ці статті Франка і пише про „вигадки українських буржуазних націоналістів і космополітів про перехід письменника, починаючи з 90-х років, на позиції буржуазії" (ст. 345).

Нехай сам читач вирішить, хто послуговується „вигадками", а хто, згідно з правдою, твердить, що Франко, коли б він жив і надрукував оті статті, що ми їх згадували вище, тепер під московсько-совєтською окупацією України, не був на волі, і якщо б ще жив, то сидів би в тюрмі або на засланні.

Після вистав у Філядельфії „Театр у П'ятницю" виступить у Балтіморі

В суботу і неділю 26 і 27 листопада рухливий „Театр у П'ятницю" дав дві вистави у Філядельфії прем'єру музично-комедійного монтажу „О пів до другої години", а в неділю в Ню Йорку музичну комедію „Найкращі хлопці з дивізії", прем'єра якої відбулася недавно у Філядельфії.

Виконавцями обох вистав були: Марія Лисяк, Юлія Шашаровська, Володимир Карпяк, Богдан Паздрій і Володимир Шашаровський. Філядельфійську прем'єру режисерував керівник „Театру в П'ятницю", В. Шашаровський, нюйоркську виставу режисерував Богдан Паздрій. Музичний супровід до обох вистав дала Зоя Маркович, декорації проєктовані Орестом Слупчинським, виконані Василем Сердюком. Автором обох вистав комедії і монтажу є О. Лисяк. Музичне оформлення Стефана Гуміловича. Хореографія Ольги Ковальчук-Івасівки.

Обидві вистави спираються тематично на житті вояків, а опісля комбатантів Першої УД УНА — під час війни у Відні і після війни в Америці.

Ці вистави публіка у Філядельфії і в Ню Йорку сприйняла незвичайно тепло. Крайова Управа Братства кол. Вояків І УД УНА спонзорує ці вистави, з якими театр має намір об'їхати всі наші більші осередки. Найближчі вистави запляновані в Балтіморі, Клівленді та на латинські свята в Торонті. Адміністраційним керівником є Михайло Гись.

Чергова вистава „Найкращих хлопців з дивізії" відбудеться в неділю 4 грудня в Балтіморі на запрошення тамошньої української громади, після чого театр виїздить з обома виставами до до Клівленду і Торонта.

В. З.

ЙОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУССЕЙН САМ ПІЛЬОТУВАВ ГЕЛІКОПТЕР, яким возив сенатора Едварда Кеннеді над місцевість Ес Саму недалеко ізраїльського кордону, де 13 листопада ізраїльське військо вбило 20 арабів та знищило 120 будинків. Едвард Кеннеді, як голова сенатської Підкомісії для допомоги втікачам, цікавився долею близько півтори мільйона арабських втікачів з колишньої Палестини.



Ділимося сумною вісткою, що дня 5-го грудня 1962 р. помер в місцевості Михайлівці, Словаччина

св. п.

ЗЕНОН НОСКОВСЬКИЙ

учасник визвольних змагань в рядах Легіону УСС від 1914 р., сотник УСС, Командант 1-го полку в Бригаді УСС.

За спокій Його душі відправиться

СВ. ЛІТУРГІЮ І ПАНАХИДУ

в НЕДІЛЮ, 4-го ГРУДНЯ, о год. 11-ій перед полуднем в Каплиці св. Юра при 7-ій вул в Ню Йорку.

По Панахиді відбудуться

ЖАЛОБНІ СХОДИНИ

б. УСС-ів з Родинами в приміщеннях Українського Народного Дому при 142 Друга Евнія в Ню Йорку.

СТАНИЦЯ БРАТСТВА УСС Ню Йорк



З Волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність дня 19-го листопада 1966 р. у Винниках, в Україні

НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ І НЕЗАБУТНІЙ БАТЬКО, ТЕСТЬ і ДІДУСЬ

бл. п.

ПАВЛО ЯРОШ

ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖБИ були відправлені 26-го листопада 1966 р. в церкві св. Михаїла в Йонкерс, Н.Й. Родину і Приятелів просимо помолитися за спокій Його Душі.

ВОЛОДИМИР, ЕВСТАХІЙ та ІВАННА — діти; МАРІЯ, МАРТА і РОМАН — невістки і зять; ЛІДА з чоловіком, АНДРІЙ, АНЯ і ОЛЕСЬ — внуки.

Замість квітів на могилу бл. п. інж. ОЛЕКСАНДРА ГЛАДИШОВСЬКОГО складаємо 10.00 долярів на Фонд будови Української церкви в Кергонксоні, Н.Й.

ЧЛЕНКИ 89-го ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК в КЕРГОНКСОНІ

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

(Licensed by VNESHPOSILTORG)

НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ в СССР

Відборець нічого не платить. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантована скора і солідна достава. Всі посилки забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами звертайтесь до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue	AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St.	CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue	DI 5-8808
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway	AN 8-0068
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W.	Tel.: OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave., Tel.:	233-8030 246-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue	ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Cal.—960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue	LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA, Pa. 19122, 1214 N. 5th St.	PO 3-4818
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 905 Bank Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street	SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440



Іван ВУЙКІВ

Знана УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА виконує на замовлення НОВІ ФУТРА, перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.

Приймає футра на переховання-storage

Відбір і достава на місце.

J. WUJKIW, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

На свята і зиму!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE — NEW YORK CITY

(Іст 8-ма вул. між 2-3 евенями)

На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. Маємо найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожний капелюх гарантований. Куплений в нас капелюх чистимо фабричною методою. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ першої якости різнородні СОРОЧКИ 100% cotton, знаної марки "JAYSON", на які даємо 18 місяців ґарантії та 100% dacron, з довгими рукавами по $3.95, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: непромокальні ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛІ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ й інші різні речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.

Відкрито ЩОДЕННО до 7-ої год. веч., в СУБОТИ до 8-ої веч.
В НЕДІЛЮ ЗАКРИТО.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •

6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK:	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD:	56-54 Myrtle Avenue	AS 4-3210
In ASTORIA:	28-28 Steinway Street	IV 3-5540
FRANKLIN SQUARE, L.I.	981 Hempstead Tpk	437-7677
In FLUSHING:	41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS:	82-10 37th Avenue	DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтесь послугами широковідомої фірми

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshpocyltorg)

1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислані через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Достава посилок ґарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N.J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1200 South Avenue	GR 5-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N. J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0806
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

Праця
• HELP WANTED MALE •

IRON WORKERS

Experienced men on forging & welding ornamental Iron Work. Good pay, steady, nice working conditions. Easy Transit.

12 Spring St. CA 6-1989, N.Y.

— FIELD — SERVICE MEN

A Leader in Business Equipment Industry offers a TOP CAREER OPPTY. in the service division.
If you are a HS Grad. Over 21, draft exempt, with Electric. Mech'l background or equivalent schooling, we'll offer you:
INCENTIVE BONUS
SICK & VACATION PAY
MAJOR MEDICAL
PERIODIC SALARY RAISES
EXPENSES (CAR PREFERRED)
Call for Confidential Interview:
APECO
Mr. Occhino
(212) EX 2-6666 Ext. 219

MACHINISTS

Evening & Saturday Interviews

GEMCOR

Personnel Office will be open Wed. nights until 6:30 & Saturdays

GEMCOR

America's foremost designer and manufacturer of riveting systems for the aircraft industry.

All Around Machinists. Lathe Hands, Mill Hands, Shaper Hands and Precision Grinders needed for first and second shift work.

Good pay, fully paid benefits, non-defense work, long range programs.

Applicants must be able to do own set-up and have own tools.

GENERAL ELECTRO MECHANICAL CORP.
785 Hertel at Elmwood
Buffalo, N.Y. 716 876-9685

Потрібно досвідченого
SHEET METAL WORKER
Постійна праця, приємні умовини. Всі добрі бенефіти, праця, де живете.
Tec Welding & Experimental Co. — Division Street
South Hackensack, N.J.
Call 201 342-5867

Tool & Diemakers

1st & 2nd shift & Die Repair Men + (1). Exp. Tool Room Lathe Hands. For precison torning. Top wages, Overtime. All Company benefits.

NATIONAL MFG. CO. INC.
12 River Road
Chatham, N.J.
Call 201 635-8846

RADIO DRILL OPERATOR

Set pu & operate from Blue Prints. Top salary, plus benefits. Day work. Congenial atmosphere. Stable work. No lay offs. Excellent opportunity for right men.
William Doig, Inc.
Maple Ave., Haverstraw, N.Y.
Call 914 HA 9-5386

PERMANENT POSITIONS AVAILABLE IN
DALLAS, TEXAS
FORGING PLANT
FOREMAN
DIE SINKERS
DROP HAMMER OPERATORS
Write
L. T. INDUSTRIES INCORPORATED
P.O. BOX 6327
DALLAS, TEXAS, 75222
or call collect
214 — BR. 2-2531
Mr. D. RITTER
or
Mr. C. GIBBS

BENCH HANDS
and Assembly Workers
Top salary & benefits. Steady. Nice Working conditions.
WILLIAM S. DOIG, INC.
Maple Ave., Haverstraw, N.Y.
Call 914 HA 9-5386

ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН
Досвід, приватна праця. Добрий дохід. Можливість досконалої нагоди для відповідних мужчин.
ALBERTS
1020 Lexington Ave., N.Y.C.

MACHINISTS
WORKING FOREMAN
All round experienced in Jobbing & Manufacturing. Steady. Good pay. Nice working conditions. Call all week
BR 9-8330

SERVICE MAN
Excellent opportunity. To adjust — Maintain, Commercial Gas — Cooking Equippment, Water Heaters Etc. Experienced preferred of qualified beginner. Good salary & expenses. National Company. Permanent job. Many benefits. Nice working conditions.
Call — 677-3939

Праця
• HELP WANTED MALE •

MACHINIST
Who are working, if you want to make a change now is the opportunity. You are looking for, we need experienced men & are willing to pay the highest salaries, steady work in friendly Co., call to-day for confidential interview.
Port Realty & Warehousing Corp.
72 Roonoke Ave., Newark, N.J.
201 622-5667

МЕХАНІК
Досвід до праці при архітектурних металях, добра праця, постійна, приємні умовини, бенефіти.
Тел.: 635-3198
Вдень або вночі – кожночасно

AUTOMATIC TRANSMISSION MEN
Rebuilders 1st Class
Installers 1st Class
Advancement to $20,000 annually with management ability. Largest national organization. Time & half over 40 hours. Paid holidays & vacations. Excellent working condition, good opportunity for right men. Apply —
AAMCO Nutley, N.J.
Call 201 661-3030
Mr. Moscani

Wanted 1st Class Skilled
TURRET LATHE OPERATORS
2nd shift. Job Shop. Experience. Must be able to set up work from Blue Prints & close tolerances. Many fringe benefits & pension Plan. Old established machine shop.
WILLARD MACHINE CORP.
73 Forest Buffalo, N.Y.
716 885-1630

DRAFTSMEN
Free Hand Ink Lettering.
Civil Engineering Plans.
Call
Mr. O'Connel 516 WE 8-0600
Lockwood, Kessler, & Bartlett Inc.
1 Aerial Way Syosset, L.I.

Foreman
Shift work, mechanical aptitude, able to supervise people. Textile exp helpful but not necessary. Northeast plant location.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

MACHINE TOOL OPERATOR
Small new concern needs all round good Machine Tool Operator. Light production & prototype. All benefits. Excellent pay. Nice working conditions. Call all week (201) 243-1410. Ask for Bell

Jersey City, N.J.
МЕХАНІК
Постійна праця у нового ділера вантажних авт. Висока платня, бенефіти, приємні умовини праці.
Phone (201) 659-6781

MACHINISTS
Drill Press. Bench. Brudgeport Milling Machine operators. Commercial work. Non defence. We also will accept trainees. Excellent opportunity. Good pay. Steady.
Precision Machine Chops Inc.
85 Channel Drive
Port Washington, L.I.
(516) 883-6810

ALL AROUND AUTO BODY & PAINT MAN
Must have tools. Steady work. Nice working conditions. Many fringe benefits.
KEM RAMBLER
666 Route 17, Paramus, N.J.
Call Days 201 444-6116

ВИСИЛКОВИЙ ВІДДІЛ
Видавець в горішньому повіті Берґен. Мусить вміти плавно читати й писати по-англійськи. Постійна праця в цілому році. Не конечний досвід. Ми навчимо вас. Кілька місць для легкої висилкової праці, відбирати замовлення —

СЛУЖБОВИКИ В АРХІВІ ПАКУВАЛЬНИКИ
і т. і.
Добра початкова платня з шансами для підвишки плюс ліберальні користі.
40 годин тижневої праці, 8:00 ранку до 4:30 по пол. Дзвоніть, щоб мати розмову між 10 перед пол. до 3:30 по пол.
Питайте за п. КОНТРІНО
ТЕЛ.: 201 768-7200

Millwright Mechanic
Expd. Ability to read blueprints. 3rd shift. NE Plant location.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

Праця
• HELP WANTED MALE •

MACHINIST
If you have had several years experience on the set up and operation of 1 or more machine tools, can use Micrometers and various other gauges, and would like to work close to home, why not investigate the strong need for your skill in a rapidly growing Corporation.
Our expanding operation requires several qualified machinists at excellent starting rates. We offer an outstanding benefit program and a fine record of continuous employment. Stop in, phone, write.
The Parker — Hannifin Corp.
15 Depew Ave., Lyons, N.Y.
Phone 946-4891

Праця
HELP WANTED FEMALE

CLERK
MODEL
JUNIOR SIZE
34½"-25"-36" Ht: 5'5"-5'-5½"
No experience necessary to model sample dresses in our Fashion Buying Office. Some clerical duties. 35-hour week, liberal benefits.
MONTGOMERY WARD
393 Seventh Ave. (opp. Penn Station). Apply 3rd Floor — Personnel Dept.
тигр із зубами як шаблюка

БЮРОВА ПОМІЧ
до В-ва в Берґен повіті, Н. Дж. Мусить вміти плавно читати й писати по-англійськи. Постійна праця в цілому році.

СЛУЖБОВИКИ ДО АРХІВІВ
(„Файловання")

ДРУКАРЩИКИ -ЦІ
(35 слів на хвилину)
Вистрі динамічні робітники на писальних машинах

ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЇ СЛУЖБИ
для клієнтів.
35 годин тижнево. Ліберальні користі плюс шанси підвишки. Дзвоніть, за домовленням між 10 перед пол. до 3:30 по пол.
Питайте за п. КОНТРІНО
ТЕЛ.: 201 768-7200

REG. — NURSES, LPN's and OR Scrub. Tech. wanted immediately for small general hospital located in the upper Florida Keys. Applicants must be licensed or eligible for licensure in Florida — Top salary, good fringe benefits. Don't spend another winter in the cold North — Enjoy swimming, fishing and boating with us. Contact Helen Leavitt, R. N., Director of Nurses and Hospital Coordinator c-o Keys Community Hospital, R.R. 1, Box 27-E. Islamorada, Florida 33036

Праця
HELP WANTED FEMALE

МЕДСЕСТРИ
Праця, де живете, реєстровані мед-сестри до праці на повний час або кілька годин.
Brookwood Convalescent Home
30 Legregni St.
Saddle Brook, N.J.
Call 201 843-8411

Потрібно досвідчених
ОПЕРЕЙТОРОК до ШИТТЯ
шляфроків, суконок, мусить робити цілість одягу. Постійна праця, присмні умовини праці, юнійна фабрика, добра платня. Телеф. цілий тиждень:
Mimi Deb Dress Co.
(Above Towers) 2 Wilson Place
Mount Vernon, N.Y.
Mt. Vernon 914 668-9581

Праця
MALE & FEMALE

До праці
В САЛЬОНІ КРАСИ
в Ню Йорку
ЖІНКА З ДОСВІДОМ
також МУЖЧИНА до чищення сальону. Зацікавлені прошу голоситись:
TE 8-0540

ФАБРИЧНІ РОБІТНИКИ
до малої фабр. праці. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці та багато овертаймів. Телефонувати цілий тиждень
516 234-1100

MEN & FEMALE HANDICAPPED PERSONS
Inteligent & aggressive. For positions with excellent future. Full & part time. Some openings for handicapped persons restricted to their homes. Must speak & write in English.
Call
(914) 423-3380 or 423-3384

Real Estate

Richmond Hill
НОВИЙ МУР. З РОД. БУДИНОК з ҐАРАЖЕМ
Місячний дохід $265.00 плюс 5 великих кімн. для купця.
RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y.
Тел.: 441-8150

Хочете знати, як жевріла іскра української свідомости в другій половині минулого віку і як народжувалася та сила, яка збудувала Українську Державу, — то читайте:

„СПОГАДИ"
ЄВГЕНА ЧИКАЛЕНКА
Цю велику на 504 стор. книжку, читається немов цікаву повість.
Ціна тільки $3.50
Замовляти в:
SVOBODA

• Apt. Houses — Brooklyn •

GREENPOINT
НА ПРОДАЖ
ЦІЛИЙ ФРОНТ БЛЬОКУ
Найбільший апартаментовий дім в спокійній околиці українського і польського поселення. Рент $75.000.
Будинок заробляє річно $30.000 після всіх видатків. Мортґедж має йти 17 років. Треба $75,000 готівки на це досконале фінансування.
Голоситися головно тільки зацікавлені, за домовленням телефонувати:
EV 9-4626 or EV 9-4460

GÖSSER — ПИВО
Найсмачніше пиво — імпортоване з Австрії. — Спробуйте — й ніколи не будете пити іншого пива. — Природньо гірке й високо процентове. Спеціяльно вибраний хміль, ячмінь й найкраща в Европі джерельна вода „Gösser".
Імпортує: Ставскі. — Можна купити в кожній українській таверні в Шикаґо.

Спеціяльні святочні знижки на
ДАРУНКИ АВТ до СССР
Приємно повідомити про спеціяльні святочні ціни. Важні вже тепер. Будемо принимати замовлення на дарунки авт як слідує:

2101 – „Волга", GAZ-21 R $2365.19
2102 – „Волга", GAZ-21 US $2553.70
2103 – „Москвич", 408 E $1954.88
2103 – „Москвич", 408 $1759.39
2104 – „Запорожець", ZAZ–965 A $ 957.60

Ці спеціяльні ціни важні тільки
до 15-го грудня 1966 р.
Спішіть зі замовленнями до
PODAROGIFTS, INC.
220 Park Ave. South New York, N.Y. 10003
Тел.: 228-9547
або до одної з наших уповноважених представників або відділів.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
„СКОРОПАД", поема Романа Купчинського, ілюстрована Е. Козаком. Ціна $5.00.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Від 15 жовтня до 15-го грудня спеціяльна знижка на авта:

Волга ГАЗ 21 R, ціна	$2,365.19
Волга ГАЗ 21 US	$2,553.70
Москвич — 408 E	$1,954.88
Москвич — 408	$1,759.39
Запорожець	$ 957.60

Урядові год.: від 8:30-7 веч., суб. до 6 веч., в нед. 10-3 п. п.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?
Печатки
в різних мовах з емблемами друкованими і писаними буквами (скриптом)
— виробляє —
ROMAN IWANYCKYJ
2883 Wilkinson Avenue
Bronx, N.Y. 10461
ПЕЧАТКИ: 3 лінії до 2 ін. довга, з персилкою $3.00.

ІНЖЕНЕР-УКРАЇНЕЦЬ
пошукує
УКРАЇНКУ
у віці 23 - 30 років до провадження дому. Прошу писати на адресу:
P.O. Box 454 Trenton, N.J.

Пошукую ЖІНКУ
яка могла б бути селесменкою в харчевому склепі, віком 20-55 років. Потребується пенсіонер для дуже малої помочі в апартаменті, за що одержить одну кімнату з користуванням кухні і холодільника без оплати. Прошу голоситися:
Павло Петрівський
125 — 19th Avenue
Irvington, N.J.

• FUNERAL DIRECTORS •

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ВІЛЯМ КОВАЛЬЧИК
ПОГРЕБНИК
Community Funeral Home
Air Conditioned
Занимається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте, як в день так і вночі:
Community Funeral Home
Yonkers, N. Y. YO 9-7272

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N.J.
IRVINGTON, N.J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N.J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568